



10th edition

in collaboration with



presents

ART AND CRAFT IN TRANSLATION

meetings and dialogues on literary translation

NEW YORK CITY
13-14-15 APRIL 2026

This is a three-day program, curated by **Maria Ida Gaeta**, with organizational support of Cathe Giffuni, Maria Gliozzi, Maria Letizia Rossi, and the collaboration of the representatives of the Institutions and Universities hosting the meetings. Featuring American and Italian authors, translators, editors, publishers, and scholars, it was created to celebrate the tenth anniversary of the **Bridge Book Award** (which over the course of its 10 editions has promoted 200 titles and as many authors, financing the translation of 40 books from Italian into English and vice versa) and in continuity with the reflections developed within the Festival **"Multipli Forti. Voices from Contemporary Italian Literature"** (which presented more than 60 authors with their unpublished texts to the New York public). The event will take place at several cultural and academic institutions across the city, and will include panels on poetry and fiction translations, new translations of Italian authors, and round tables with American publishers and editors engaged in bringing Italian literature to the U.S. audience.

PROGRAM

MONDAY, APRIL 13TH

Italian Cultural Institute
686 Park Ave, New York, NY 10065
info: 212-879-4242; icnewyork@esteri.it

5:30pm
Opening greetings
Claudio Pagliara (Director of Italian Cultural Institute, New York)

5:45pm
PRESENTATION OF THE 4 WINNING BOOKS AND AUTHORS OF THE 10TH EDITION OF THE BRIDGE BOOK AWARD

Introduction
Maria Ida Gaeta (Founder and Director of The Bridge Book Award, curator of the program)

- **Julia Phillips**, Winner for the American Fiction with the book *The Bear*, Hogarth Press, Random House Publishing Group
Chair: **Noreen Tomassi** (Former Director Center for Fiction, in New York)
- **Nicoletta Verna**, Winner for the Italian Fiction with the book *I Giorni di Vetro*, Einaudi Stile Libero
Chair: **Eugenio Refini** (New York University)
- **Aaron Robertson**, Winner for the American Non-Fiction with the book *The Black Utopians: Searching for Paradise and the Promised Land in America*, Farrar, Straus and Giroux
Chair: **Luca Briasco** (Editorial Director minimum fax edition)
- **Giulio Ferroni**, Winner for the Italian Non-Fiction with the book *Natura vicina e lontana. Umanesimo e ambiente dagli antichi greci all'intelligenza artificiale*, La Nave di Teseo
Chair: **Anthony Tamburri** (Calandra Institute)

TUESDAY, APRIL 14TH

Hunter College - CUNY
695 Park Ave, New York, Ny 10065, room 402 Hunter East - Library
info: 347-5285009

10:00am
WRITING IN THE THIRD LANGUAGE
Inspired by a comparison with **Jhumpa Lahiri** on the need for a "third space" **Chiara Barzini** will be in conversation with students and faculty
Chairs: **Monica Calabritto** (Hunter College, CUNY) and **Margarit Ordukhanyan** (Hunter College, CUNY)

11:30am
A CONTEMPORARY ITALIAN HISTORICAL NOVEL
The writer **Nicoletta Verna** in conversation with students and faculty
Chairs: **Giancarlo Lombardi** (The Graduate Center, CUNY) and **Stefania Porcelli** (Hunter College, CUNY)

TUESDAY, APRIL 14TH

Casa Italiana Zerilli Marimò
New York University, 24 West 12th Street, New York, NY 10011 - Auditorium
info: 212-998-8739; casa.italiana@nyu.edu

3:30pm
POETRY EXPLORING POETRY
Meeting of Poetry Translation
With **Carmen Gallo** (poet, translator and professor of English literature at La Sapienza University in Rome) and **Patrizio Ceccagnoli** (translator, Italian Studies professor at University of Kansas, managing editor of Poetry Italian Review)
Chair: **Isabella Livorni** (New York University)

5:00pm
INTERLINGUISTIC DIALOGUE IN CLASSICAL AND CONTEMPORARY LITERATURE
Meeting of the Translation of Fiction by classical and contemporary authors
With: **Edwin Frank** (Founder, Editorial Director New York Review of Books), **Michael Frank** (writer), **Ann Goldstein** (Translator of various Italian authors, both classical, such as Alba De Cespedes, and contemporary, such as Elena Ferrante and many more), and **Brian Robert Moore** (Translator of classical author such as Lalla Romano and of the contemporary authors Walter Siti and Michele Mari)
Chair: **Andrea Capra** (New York University)

6:30pm
NEW TRANSLATIONS OF CESARE PAVESE
Presentation of two books:

- *The Craft of Living* by **Cesare Pavese**, Toronto University Press. With the translator **Julian Sachs** and the volume editor **Iuri Moscardi**
- *The Leucothea Dialogues* by **Cesare Pavese**, Archipelago Books. With the translator **Minna Zallman Proctor**
Chair: **Eugenio Refini** (New York University)

Round Tables Discussion with American editors, publishers, and some translators and agents, who promoted and curated the translation and publication of books by classic and contemporary Italian authors or who have supervised the publication of books that won The Bridge Book Award.

10:00am
THE RIGHT PICK: TRANSLATING AND PUBLISHING BETWEEN ITALY AND THE U.S.
With: **Alessandra Bastagli** (Vice President, Publisher One Signal from Simon & Schuster); **Peter Blackstock** (V.P., Deputy Publisher Grove/Atlantic); **Rohan Kamicheril** (Writer, Senior Editor Farrar, Straus and Giroux); **Eilis Kierans** ("Other voices from Italy", Rutgers University Press); **Alane Salierno Mason** (Vice President Executive Editor W.W. Norton & Company, Founder "Words without Borders"); **Juan Mila** (Editorial Director HarperVia); **Laura Perciasepe** (Executive Editor Summit Books from Simon & Schuster); **Todd Portnowitz** (Senior Editor Alfred A. Knopf); **Michael Wise** (Publisher New Vessel Press)
Chair: **Anthony Tamburri** (Calandra Institute)

11:30am
ITALIANS IN THE U.S. : WHAT BREAKS THROUGH AND WHY?
With: **Robin Desser** (Editor Freelance, Editorial Advisor Authors Equity); **Annie DeWitt** (Writer, Founder of ENLIVEN Literary Agency); **Barbara Epler** (Editor-in-chief, president and publisher of New Directions); **Jillian Kravatz** (Director of Marketing & Development Associate Archipelago Books); **Jenny McPhee** (Literary Translator from Italian into English); **Piergiorgio Nicolazzini** (Founder and Director PNLA Literary Agency); **Michael Reynolds** (Editorial Director Europa Editions); **Helen Thomaidis** (Editor, Hogarth Press imprint of Penguin Random House)
Chairs: **Chiara Benetollo** (Executive Director, Center for Educational Justice) and **Luca Briasco** (Editorial Director minimum fax)

WEDNESDAY, APRIL 15TH

Rizzoli Bookstore
1133 Broadway, New York, Ny 10010
info: 212-759-2424

NEW TRANSLATIONS OF ITALIAN AUTHORS
Presentation of three books:

- 3:00pm
 - *Tangerinn* by **Emanuela Anechoum**, translated by Lucy Rand, Europa Editions
Edoardo Andreoni (Editor Europa Editions) in conversation with **Emanuela Anechoum**
- 4:30pm
 - *A Fictional Inquiry* by **Daniele Del Giudice**, translated by Anne Milano Appel, New Vessel Press
with **Chiara Benetollo** (Center for Educational Justice) and **Alessandro Giammei** (Yale University)
Chair: **Iuri Moscardi** (The Graduate Center, CUNY)
- 6:00pm
 - *AQUA. A Story of Water and Lost Dreams*, by **Chiara Barzini**, unnamed press
Writers **Lili Anolik** and **Katie Kitamura** in conversation with **Chiara Barzini**.